

“Nghiêm túc lấy Pháp làm Thầy: Hãy tự giác huỷ bỏ các đĩa VCD có những điều không phải do Sư phụ chính thức cho lưu truyền”

và

Bình chú của Sư phụ

严格以法为师 自觉销毁不是师父公开发表的光盘

◎

师父评注

Bình chú của Sư phụ: Thanh tỉnh

清醒

作为学员，你不按照师父的要求做，一定不是个简单的事情。旧势力对所有的大法弟子都安排了一套它们的东西，如果大法弟子不按照师父的要求做，就一定是在按照旧势力的安排在做。旧势力实质上就是针对正法中正法弟子能否走出来、又时时伴随你们的巨关巨难。

经过这场磨难，有的学员还不清醒，你就将错过这一切。按照师父的要求做才是大法弟子在证实法、在修炼自己，才是真正的大法弟子。

李洪志

2004年5月8日

Thanh tỉnh

Tác vi học viên, nhĩ bất án chiếu Sư phụ đích yêu cầu tố, nhất định bất thị cá giản đơn đích sự tình. Cự thể lực đối sở hữu đích Đại Pháp đệ tử đô an bài liễu nhất sáo tha môn đích đông tây, như quả Đại Pháp đệ tử bất án chiếu Sư phụ đích yêu cầu tố, tự nhất định thị tại án chiếu cự thể lực đích an bài tại tố. Cự thể lực thực chất thượng tự thị châm đối Chính Pháp trung Chính Pháp đệ tử năng phủ tẩu xuất lai, hựu thời thời bạn tùy nhĩ môn đích cự quan cự nạn.

Kinh quá giá trường ma nạn, hữu đích học viên hài bất thanh tỉnh, nhĩ tự tương thác quá giá nhất thiết. Án chiếu Sư phụ đích yêu cầu tố tài thị Đại Pháp đệ tử tại chúng thực Pháp, tại tu

Thanh tỉnh

Đã là học viên, [nếu] chư vị không chiếu theo yêu cầu của Sư phụ mà hành xử, [thì] nhất định không còn là chuyện đơn giản. Cự thể lực đối với tất cả các đệ tử Đại Pháp đều có an bài một bộ những thứ của chúng; nếu đệ tử Đại Pháp không chiếu theo yêu cầu của Sư phụ mà hành xử, thì nhất định đang thực thi chiếu theo an bài của cự thể lực. Thực ra trong Chính Pháp cự thể lực vẫn luôn nhắm vào việc các đệ tử Chính Pháp có thể bước vượt ra hay không, mà thường hay đặt kèm theo đó những cửa ải thống khổ và nạn lớn.

Trải qua ma nạn này, vẫn có học viên chưa thanh tỉnh ra được, thì chư vị sẽ bỏ lỡ tất cả. Chiếu theo

luyện tự kỷ, tài thị chân chính đích Đại Pháp đệ tử.

Lý Hồng Chí
2004 niên 5 nguyệt 8 nhật

yêu cầu của Sư phụ mà làm, mới là đệ tử Đại Pháp đang chứng thực Pháp và tu luyện bản thân mình, [và] mới là đệ tử Đại Pháp chân chính.

Lý Hồng Chí
Ngày 8 tháng Năm, 2004

Bài của học viên:

Nghiêm túc lấy Pháp làm Thầy: Hãy tự giác huỷ bỏ các đĩa VCD có những điều không phải do Sư phụ chính thức cho lưu truyền

严格以法为师 自觉销毁不是师父公开发表的光盘

文/吉林市大法弟子

【明慧网2004年5月8日】前几天，从山西传到本地区两张光盘。一张是师父在元宵节讲法光盘，另一张是师父接受新唐人电视台的专访。有的学员已经看了内容，还有的准备传看，甚至有的学员还主张复制。看到这种情况后，我们查遍明慧网及所有大法网站，没有发现这两张光盘的内容。望各地还在传看这两种光盘的同修能够放下个人执著，严格以法为师，杜绝所有流传到你处的不是师父在网上公开发表的一切，并立即销毁，以维护大法的正确流传形式。下面让我们共同温习师父的经文《永远记住》：

Nghiêm cách dĩ pháp vi Sư tự giác tiêu huỷ bất thị Sư phụ công khai phát biểu đích quang bản

Văn: Cát Lâm thị Đại Pháp đệ tử

[Minh Huệ võng 2004 niên 5 nguyệt 8 nhật] Tiên kỹ thiên, tùng Sơn Tây truyền đảo bản địa khu lưỡng trương quang bản. Nhất trương thị Sư phụ tại nguyên tiêu tiết giảng Pháp quang bản, lánh nhất trương thị Sư phụ tiếp thụ Tân Đường Nhân điện thị đài đích chuyên phỏng. Hữu đích học viên dĩ kinh khán liễu nội dung, hài hữu đích chuẩn bị truyền khán, thậm chí hữu đích học viên hài chủ trương phục chế. Khán đảo giá chủng tình huống hậu, ngã môn tra biến Minh Huệ võng

Nghiêm túc lấy Pháp làm Thầy: Hãy tự giác huỷ bỏ các đĩa VCD có những điều không phải do Sư phụ chính thức cho lưu truyền

Bài của một đệ tử Đại Pháp tại thành phố Cát Lâm

[Minh Huệ Net, 8-5-2004] Mấy hôm trước, từ Sơn Đông truyền tới chỗ tôi hai đĩa VCD. Một cái là đĩa VCD có Sư phụ giảng Pháp vào tiết Nguyên tiêu, và cái kia là về phỏng vấn Sư phụ của truyền hình Tân Đường Nhân¹. Có học viên đã xem nội dung [hai đĩa trên], và cũng có [học viên] chuẩn bị truyền nhau xem, thậm chí có học viên chủ định sao chép. Sau khi thấy có tình huống như vậy, tôi đã lên tra Minh Huệ Net

1. Truyền hình Tân Đường Nhân (New Tang Dynasty TV): Tên một đài truyền hình quốc tế.

cập sở hữu Đại Pháp võng trạm, một hữu phát hiện giá lưỡng trương quang bản đích nội dung. Vọng các địa hải tại truyền khán giá lưỡng chủng quang bản đích đồng tu năng câu phóng hạ cá nhân chấp trước, nghiêm cách dĩ Pháp vi Sư, đồ tuyệt sở hữu lưu truyền đáo nhĩ xứ đích bất thị Sư phụ tại võng thượng công khai phát biểu đích nhất thiết, tịnh lập tức tiêu huỷ, dĩ duy hộ Đại Pháp đích chính xác lưu truyền hình thức. Hạ diện nhượng ngã môn cộng đồng ôn tập Sư phụ đích kinh văn 《Vĩnh viễn ký trụ》：

(minghui.org) và tất cả các website khác của Đại Pháp, nhưng không tìm được nội dung của hai đĩa VCD này. Kính mong các bạn đồng tu tại nơi nào vẫn đang truyền nhau xem các đĩa VCD như vậy hãy vứt bỏ tâm chấp trước cá nhân, nghiêm túc lấy Pháp làm Thấy, triệt để ngăn chặn tất cả những gì truyền đến vùng của các bạn nhưng lại không phải là điều mà Sư phụ công bố trên website [chính thức của Đại Pháp], và lập tức tiêu huỷ [chúng] để đảm bảo Đại Pháp được lưu truyền thật chính xác. Tại đây chúng ta hãy cùng nhau ôn tập bài kinh văn của Sư phụ: “Vĩnh viễn nhớ kỹ”

永远记住

大法学会：

我看所有弟子把私自传来传去的、不是我公开发的东西马上就地销毁掉，如：承德传出来的什么我的讲话、北京学员讲的什么功能的东西、大连站长的讲话和贵州站长讲的山洞的事及其它讲话，各地负责人的讲话及学员见到我后讲的什么东西，还有大法总会负责人讲的话，等等，还有私自整理的我的讲话稿、录音、录像等等，通通全部就地销毁，不能以任何借口保留。什么是维护大法，这就是一次最彻底的维护大法，是衡量弟子能不能按着我说的做和是不是我弟子！我再告诉大家，释迦牟尼佛讲的法就是被这样破坏的，这是历史的教训。今后任何人都不得对任何大法各地区的负责人或任何弟子讲的话录音、录像，更不能整理文字或传看。这里不是哪一个人的问题，也不是批评哪一个人，而是修正大法。除大法学员学法交流会和总会同意各地总站搞的活动外，记住在大法中流传的任何不是大法的東西都是破坏大法！

李洪志

一九九七年六月十八日

Vĩnh viễn ký trụ

Đại Pháp Học hội:

Ngã khán sở hữu đệ tử bả tư tự truyền lai truyền khứ đích, bất thị ngã công khai phát đích đồng tây mã thượng tự địa tiêu huỷ điều, như: Thừa Đức truyền xuất lai đích thập ma ngã đích giảng

Vĩnh viễn nhớ kỹ

Gửi Học hội Đại Pháp:

Tôi đề nghị tất cả các đệ tử hãy lập tức huỷ bỏ những gì tự mình đang lưu truyền nhưng không phải do tôi công bố; ví dụ: những lời giảng nói của tôi được truyền ra từ Thừa Đức, những gì mà

thoại, Bắc Kinh học viên giảng đích thập ma công năng đích đông tây, Đại Liên trạm trưởng đích giảng thoại hoà Quý Châu trạm trưởng giảng đích sơn động đích sự cập kỳ tha giảng thoại, các địa phụ trách nhân đích giảng thoại cập học viên kiến đảo ngã hậu giảng đích thập ma đông tây, hài hữu Đại Pháp tổng hội phụ trách nhân giảng đích thoại, đặng đặng, hài hữu tự tự chính lý đích ngã đích giảng thoại cáo, lục âm, lục tượng đặng đặng, thông thông toàn bộ tự địa tiêu huỷ, bất năng dĩ nhậm hà tá khẩu bảo lưu. Thập ma thị duy hộ Đại Pháp, giá tự thị nhất thứ tối triệt để đích duy hộ Đại Pháp, thị hành lượng đệ tử năng bất năng án trước ngã thuyết đích tổ hoà thị bất thị ngã đệ tử! Ngã tái cáo tổ đại gia, Thích Ca Mâu Ni Phật giảng đích Pháp tự thị bị giá dạng phá hoại đích, giá thị lịch sử đích giáo huấn. Kim hậu nhậm hà nhân đô bất đắc đối nhậm hà Đại Pháp các địa khu đích phụ trách nhân hoặc nhậm hà đệ tử giảng đích thoại lục âm, lục tượng, cánh bất năng chính lý văn tự hoặc truyền khán. Giá lý bất thị nả nhất cá nhân đích vấn đề, đã bất thị phê bình nả nhất cá nhân, nhi thị tu chính Đại Pháp. Trừ Đại Pháp học viên học Pháp giao lưu hội hoà tổng hội đồng ý các địa tổng trạm cáo đích hoạt động ngoại, ký trụ tại Đại Pháp trung lưu truyền đích nhậm hà bất thị Đại Pháp đích đông tây đô thị phá hoại Đại Pháp!

Lý Hồng Chí

Nhất cửu cửu thất niên lục nguyệt thập bát nhật

học viên tại Bắc Kinh nói về công năng, những lời giảng nói của trạm trưởng Đại Liên và chuyện sơn động của trạm trưởng Quý Châu, cùng với những lời giảng nói khác, những lời giảng nói của người phụ trách các nơi cũng như những gì mà học viên đã nói sau khi gặp tôi, còn có cả lời giảng nói của người phụ trách Tổng hội Đại Pháp, v.v., kể cả những lời giảng của tôi do [học viên] tự ý soạn chép, thu âm, thu hình [mà không qua tôi duyệt] v.v., tất cả những thứ ấy đều phải tiêu huỷ toàn bộ, không được lưu lại vì bất kể có gì. Thế nào là ‘duy hộ Đại Pháp’; đây là một lần duy hộ Đại Pháp triệt để nhất, [cũng] là nhận định xem đệ tử có thể chiếu theo lời của tôi nói mà hành xử hay không và có phải là đệ tử của tôi hay không! Tôi nhắc lại với mọi người rằng, Pháp do Phật Thích Ca Mâu Ni giảng cũng từng bị phá hoại như thế này, đó là bài học giáo huấn của lịch sử. Từ nay trở đi bất kể ai cũng không được [tự ý] thu âm thu hình các lời giảng nói của bất kể người phụ trách địa phương nào cũng như của đệ tử nào, càng không được soạn [chúng] thành bài viết hoặc truyền nhau xem. Đây không phải là vấn đề của cá nhân ai, cũng không phải định phê bình một cá nhân nào, mà là tu chính Đại Pháp. Trừ những [bài] của học viên Đại Pháp trong hội giao lưu học Pháp và các hoạt động do Tổng hội đồng ý, hãy nhớ kỹ rằng, tất cả những gì lưu truyền trong Đại Pháp mà không phải là điều của Đại Pháp thì đều là phá hoại Đại Pháp!

Lý Hồng Chí

Ngày 18 tháng Sáu, 1997



Ghi chú: (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)

Bản tiếng Hán: <http://www.minghui.org/mh/articles/2004/5/8/74113.html>;

Dịch ngày 10-5-2004; bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

▪ *duy hộ*: duy trì bảo hộ, bảo đảm.